

TABLE DES MATIÈRES

Abréviations	7
Barbara FLEITH, Réjane GAY-CANTON et Géraldine VEYSSEYRE Introduction. Penser la textualité médiévale : héritage critique et questions de méthode	9

PREMIÈRE PARTIE

RÉÉCRITURES ET REMANIEMENTS

UNE (ID)ENTITÉ TEXTUELLE EN FORME DE DÉCLINAISON

Enrico NORELLI La littérature ancienne sur la Dormition de Marie. La transformation de ses formes et de ses fonctions	63
Christine GADRAT-OUERFELLI Du <i>Devisement du monde</i> au <i>Milione</i> . Métamorphoses du récit de Marco Polo à travers ses titres	85
Nolwenn KERBASTARD Les réécritures hagiographiques en français au Moyen Âge. Le dossier de sainte Geneviève	101

DEUXIÈME PARTIE

LA TRADUCTION, REPRODUCTION
OU CRÉATION D'UNE ENTITÉ TEXTUELLE ?

Noëlle-Laetitia PERRET

Adaptations, compilations ou traductions ?

Le *De regimine principum* de Gilles de Rome
en langues vernaculaires (XIII^e-XV^e siècle) 145

Aude MAIREY

Boccace en Angleterre.

The Fall of Princes de John Lydgate (1421-1428) 163

TROISIÈME PARTIE

L'AUTEUR COMME ÉLÉMENT DÉFINITOIRE
DE L'(ID)ENTITÉ TEXTUELLE

Carole MABBOUX

Bono Giamboni *volgarizzatore*.

Entre traduction et réécriture,

célébrité de l'œuvre contre postérité de l'auteur ? 185

Valérie FASSEUR

Une *Fontaine de science* asséchée ?

L'idée d'œuvre scientifique au miroir de la traduction

du *Sidrac* de l'arpenteur Bertrand Boysset 207

QUATRIÈME PARTIE
UN TEXTE, DES TEXTES ?
LES CONTOURS FUYANTS DES LÉGENDIERS
ET DES ROMANS CYCLIQUES

Damien DE CARNÉ	
Texte et cycle. L'identité contradictoire du <i>Tristan en prose</i>	229
Florent COSTE	
De quoi la <i>Légende dorée</i> est-elle le nom ?	
Propositions pour une philologie pragmatique	255

CINQUIÈME PARTIE
ÉPILOGUE

Balázs J. NEMES	
Trampelpfade historischer Textdeutung. Die mittelalterliche Überlieferung und ihre spatialen Ordnungen	295
Alain CORBELLARI	
Postlude. Identités, échanges, transmissions : et la littérature dans tout cela ?	323
Bibliographie	329
Index des noms de personnes, de personnages, de lieux et d'œuvres	379
Index des manuscrits et des imprimés anciens	399
Résumés/ <i>Abstracts</i>	403